

YSGOL GYMRAEG PONTARDAWE
CYLCHLYTHYR 1 – TYMOR YR HAF 2018
SUMMER TERM 2018 – NEWSLETTER 1



www.npted.org/schools/primary/yggpontardawe
yggpontardawe@npt.school
<https://twitter.com/YGGPontardawe>

Llongyfarchiadau / Congratulations

Llongyfarchiadau i'r holl ddisgyblion a gystadlodd yn Eisteddfod Gylch yr Urdd yn Ysgol Gymraeg Gwauncaegurwen ar y 7^{fed} o Fawrth. Llongyfarchiadau mawr i'r disgyblion isod am eu llwyddiannau.
Congratulations to all the pupils who competed at the local Urdd Eisteddfod at Ysgol Gymraeg Gwauncaegurwen on March 7th below. Big congratulations to the pupils for their successes below.

Unawd 3&4 *Solo* : 1^{af} Levi Hubbard
Unawd 5&6 *Solo* : 1^{af} Erin O'Connor, 2^{ail} Elin Griffiths a 3^{ydd} Naomi Williams
Deuawd B6 ac iau *Y6 and younger Duet* : 1^{af} Erin O'Connor ac Elin Griffiths
Llefaru Unigol 1&2 *Recitation* : 1^{af} Cari Wyn Griffiths
Llefaru 3&4 *Recitation* : 2^{ail} Efa Williams
Llefaru 5&6 *Recitation* : 1^{af} Ieuan Williams, 3^{ydd} Elin Griffiths

Cynrychiolodd y disgyblion a gafodd y wobr gyntaf (uchod) yr ysgol yn yr Eisteddfod Ranbarth ar ddydd Sadwrn, Mawrth 24^{ain} ynghyd â'r parti Parti Unsain, y Cor a'r Ymgom B6 ac iau / *1st Prize winners (above) represented the school at the Regional Eisteddfod on Saturday, March 24th together with the Parti Unsain, the Choir and the Dialogue.*

Llongyfarchiadau arbennig i'r isod a gafodd y wobr gyntaf ac a fydd yn cynrychioli'r ysgol yr yr Eisteddfod Genedlaethol yn Llanellwedd ddiwedd Mai.
Special congratulations to the following who received the first prize and will represent the school at the National Eisteddfod in Builth Wells at the end of May.

Llefaru 5&6 / *Recitation* : 1^{af} Ieuan Williams
Ymgom B6 ac iau / *Dialogue* : 1^{af} (Angharad Cunliffe, Erin O'Connor, Lola Thair a Ieuan Williams)

Yn dilyn cystadlu misol ym Mharc Coedgwilym, fe ddaeth tîm traws gwlad y bechgyn yn drydydd a thîm y merched yn gyntaf yng Nghystadleuaeth Ardal 2 Gorllewin Morgannwg. Llongyfarchiadau mawr i Lola Thair ac Ieuan Williams am gyrraedd rownd derfynol Gorllewin Morgannwg ar Gaeau'r Brifysgol yn Ashley Road. Llongyfarchiadau pellach i Lola a ddaeth yn wythfed yn y rownd derfynol ac a gynrychiolodd Orllewin Morgannwg yn erbyn Dyfed nos Fercher 21^{ain} o Fawrth.
Following monthly competitions at Parc Coedgwilym, the boys' team were third and the girls team first in the West Glamorgan Area 2 Competition. Congratulations to Lola Thair and Ieuan Williams for qualifying for the West Glamorgan Finals at the University Fields at Ashley Road. Further congratulations to Lola who was eighth in the final and represented West Glamorgan against Dyfed on Wednesday 21st March.

Llongyfarchiadau i'r Tim Rygbi enillodd Gystadleuaeth Rygbi Ysgolion Cwmtawe yn Ystradgynlais ac a gynrychiolodd y cwm mewn Cystadleuaeth Genedlaethol yn y Dyfnant ddydd Gwener, Mawrth 23^{ain}. Llongyfarchiadau pellach am ennill Cwpan y Cadeirydd yno.
Congratulations to the School Rugby Team who won the recent Tawe Valley Schools Rugby tournament at Ystradgynlais and represented the valley in the National Competition in Dunvant on Friday 23rd March. Further congratulations for winning the Chairman's Cup at the tournament.

Cofiwch ddilyn ein llif Trydar am wybodaeth dyddiol a lluniau. <https://twitter.com/YGGPontardawe>
Remember to follow our Twitter feed for daily information and photographs.

Y Pantri Bwyd / Pantry Food Bank

Gair i'ch atgoffa. Banc Bwyd yw PANTRY gafodd ei sefydlu i wasanaethu anghenion Pontardawe, Alltwen, Trebanws, Rhyd-y-fro, Rhos ac Ynysmeudwy. Rydym am eu cynorthwyo trwy gynnal bin casglu yn yr ysgol. Trosglwyddir y cynnyrch a gesglir i'r prif fanc ym Mhontardawe. Mae angen gymaint o fwyd a phosib arnynt. Gallwch helpu drwy ddanfon y cynnyrch megis tuniau ayyb i'r . Byddwn yn cadw'r banc yn nerbynfaf'r ysgol.

Quick reminder. PANTRY is a Food Bank set up to service the needs of Pontardawe, Alltwen, Trebanos, Rhyd-y-fro, Rhos and Ynysmeudwy. We continue to support the food bank by arranging a collection bin in school. Anything donated at school will be transferred to the main food in Pontardawe. The bank needs as much food as possible. If you can help, please send any non perishable foods (e.g. tins) to school, we would be extremely grateful. The school bank is held in the reception.

Staff / Staff

Yr wythnos yma, mae Miss Gemma Turner yn cychwyn gyda ni fel cynorthwydd addysgu yn y dosbarth meithrin. Estynnwn groeso mawr iddi.

Miss Gemma Turner has commenced with us as a teaching assistant in the reception class. We extend a warm welcome to her.



Cofiwch / Remember



Cofiwch fod Mrs Natalie Fairburn ar gael fel swyddog cyswllt teulu. Ei rôl yw cynnig cymorth cyfeillgar i rieni a disgyblion a delio ag unrhyw anawsterau neu ofidion sydd gan deuluoedd yn yr ysgol neu adref.

Remember that Mrs Natalie Fairburn's position as a family liaison officer. Her role is to offer friendly support to parents and pupils and deal with any difficulties or fears that families experience in school or at home.

Goruchwylwyr Cinio / Lunchtime Supervisors

Rydym eto yn hysbysebu'n am oruchwylwyr amser cinio. Os wyddoch am unrhyw un a allai sbario awr amser cinio i ymgymryd â'r rôl, anogwch nhw i gysylltu â'r ysgol.

We will soon be advertising for lunchtime supervisors. If you know of anyone (parents / grandparents) who could spare an hour at lunchtimes, please encourage them to contact the school.

Noson Fathemeteg Blwyddyn Derbyn / Reception Mathematics Evening

Mae noson wedi threfnu ar gyfer datblygu sgiliau mathemateg disgyblion y flwyddyn derbyn ar nos Fercher, Mai'r 2^{ail} yn llyfrgell yr ysgol. Bydd y sesiwn yn cwmpasu cyflwyniad a strategaethau ymarferol y gellid eu defnyddio i gefnogi disgyblion adref.

An evening has been arranged for the development of pupils' mathematical skills for parents of the reception year on Wednesday, May 2nd in the school library. The session (no more than an hour) will be a presentation mixed with practical strategies that could be used to support pupils at home.

Cwn / Dogs

Gair o atgoffa na ddylid dod â chwn i dir yr ysgol. Allwn hefyd ofyn yn garedig i rieni beidio'u clymu i'r postyn ger y maes parcio. Gall godi ofn ar y disgyblion ac y mae'r perygl maeddu yn amlwg. Diolch.

A reminder that dogs should not be brought on school grounds. We can also kindly ask parents not to tie dogs to the post near the car park. They can scare the pupils and the faeces risk is obvious. Thanks.

Clybiau'r Urdd / Urdd Clubs



Bydd yr Urdd yn cychwyn Clwb Rygbi Bach yn targedu rhieni a plant 3 - 5 blwydd oed yr ardal i ddysgu sgiliau rygbi a sgiliau symud. Bydd yn cychwyn nos Lun 23^{ain} Ebrill 5:15yp – 6:00yp yn y Gampfa. Sesiwn gyntaf am ddim!

The Urdd will be running a Rugby Bach Club targeting parents and 3 to 5 year olds in the area to learn rugby and mobility skills. It will commence on Monday 23rd April 5:15pm - 6:00pm in the school gym. First session free!

Cofiwch am y glwb chwaraeon Sulgwyn yr Urdd yn yr ysgol ddydd Mawrth 29^{ain} i ddydd Iau'r 31^{ain}. Cysylltwch â catrinstone@urdd.org neu 07976 003357 i gofrestru.

Remember that the Urdd will be running a Whitsun sports club at the school over half term from Tuesday 29th to Thursday 31st (8:30am – 3:30pm). Contact catrinstone@urdd.org neu 07976 003357 to register.

Tŷ'r Gwrhyd / Tŷ'r Gwrhyd (Pontardawe Welsh Centre)

Cofiwch Sbri Sadwrn yn Nhŷ'r Gwrhyd ar fore Sadwrn 24^{ain} Ebrill 10:00yp – 12:00yp.

Anifeiliaid y SW – Canu, Storiâu a Chrefftau, Peintio Wynebâu, Chwarae, Hwyl a Sbri

Cysylltwch â : Leanne 07958962770 / Siân 01639 763819

Remember Saturday Morning Fun at Tŷ'r Gwrhyd Saturday 24th April 10:00am - 12:00pm.

Zoo Animals – Singing, Stories and Crafts, Face Painting, Fun and Play.

Contact : Leanne 07958962770 / Siân 01639 763819



Radio Cymru 2 - <http://www.bbc.co.uk/programmes/b09plwg7>

Nawr, mae yna ddewis wrth i ddisgyblion fwyta'u brechwast a pharatoi ar gyfer yr ysgol, sef gwasanaeth newydd BBC Radio Cymru 2. Cymysgedd yw o gerddoriaeth, sgwrsio ac adloniant bob bore yw'r rhaglen wedi'i thargedau at bobl ifanc. Gallwch wrando ar eich ffôn symudol a thabled neu drwy ddefnyddio ap radio iPlayer y BBC. Mae hefyd ar gael ar setiau radio digidol DAB, Teledu – fe fydd Radio Cymru 2 ar Freeview 721 / Sky 0154 / a Freesat 718. Mae hefyd yn bosib gwranddo ar y we – trwy wefan Radio Cymru. Mae'r rhaglen yn fyw o ddydd Llun i ddydd Gwener am hanner awr wedi chwech , bore Sadwrn am 7 a bore Sul am 8.

Now, there is a choice as pupils eat their breakfast and prepare for the school, a new radio station BBC Radio Cymru 2. It's a mix of music, chat and entertainment every morning, targeted at young people. You can listen via your mobile phone, tablet or using the BBC iPlayer radio app. It is also available on DAB radio or TV. Radio Cymru 2 is available on Freeview 721 / Sky 0154 / and Freesat 718. It is also possible to listen to the web - via the Radio Cymru website. The program is live Monday to Friday from six thirty, Saturday morning from 7am and Sunday morning from 8am.

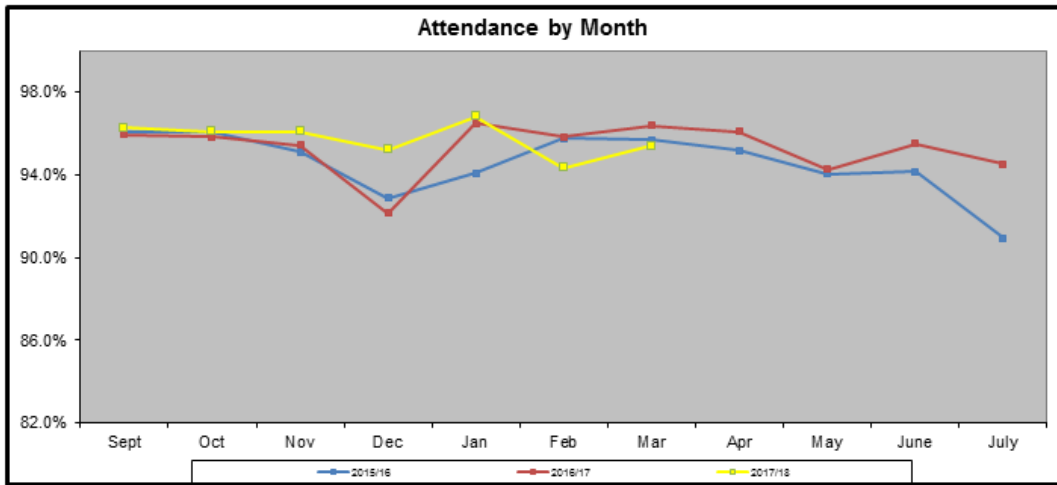
Presenoldeb / Attendance

Ar ddiwedd Mawrth, roedd lefel presenoldeb yr ysgol gyfan ers mis Medi wedi cwmpo i 95.79% (o 96.12% ar ddiwedd Ionawr). Mae'r ffigur yma yn ein gosod yn 7^{fed} (o'r 4^{ydd} yn Ionawr) o'r 56 ysgol yn yr Awdurdod. Diolch yn fawr i chi gyd a helpwch ni gadw a gwella eto ar y lefelau yma. (Gweler Isod) I'ch atgoffa, mae pob gwyliau yn ystod amser ysgol yn cael ei gofnodi'n anawdurdodedig ar gofnodion disgyblion. Os yw'ch plant yn absennol oherwydd salwch, cofiwch ddarparu tystiolaeth feddygol i ni os yw ar gael. Yn ychwanegol i'r tystysgrifau tymhorol, mae'n ofynnol i ysgolion ddanfôn llythyron o rybudd at rieni lle mae presenoldeb ei plant yn is na'r targedau. Mae'r awdurdod bellach wedi cynyddu'n sylweddol y nifer o hysbysebion cosb.

At the end of March, our whole school attendance level since September had dropped to 95.79 (from 96.12% at the end of January). This figure ranks us 7th (from 4th at the end of January) of the 56 schools in the Authority. Again, a big thank you to all of you and please help us to further improve these levels. (See below). A reminder, all term time holidays are recorded as unauthorised on pupil records. If your child is absent through illness, could you also provide us with medical evidence if available. Schools are also required to send warning letters to parents where their children's attendance is below target. The authority has significantly increased its issue of fixed penalty notices.

YGG Pontardawe

Year	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Total	To 31/03	Diff
2013/14	95.82%	96.76%	94.85%	94.40%	95.90%	94.55%	94.75%	94.36%	94.84%	95.75%	93.73%	95.17%	95.33%	-0.16%
2014/15	96.31%	96.34%	95.08%	93.07%	95.51%	96.24%	95.21%	96.58%	92.75%	94.55%	94.39%	95.13%	95.43%	-0.30%
2015/16	96.10%	96.09%	95.10%	92.86%	94.07%	95.78%	95.71%	95.17%	94.07%	94.14%	90.95%	94.67%	95.16%	-0.49%
2016/17	95.95%	95.85%	95.45%	92.14%	96.50%	95.84%	96.39%	96.09%	94.27%	95.50%	94.54%	95.44%	95.65%	-0.21%
2017/18	96.27%	96.09%	96.09%	95.22%	96.82%	94.32%	95.39%					95.79%	95.79%	0.00%



Derbyniadau i'r ysgol / Admission to school

Ar hyn o bryd mae nifer o'n dosbarthiadau (yn enwedig yn y blynyddoedd cynnar) yn llawn. Alla i ofyn ffafr i rieni. Os oes gennych blant ifancach ac yn dymuno eu bod yn dod atom a heb eu cofrestru gyda ni, allwch chi gysylltu â'r swyddfa er mwyn i ni wneud cofnod. Bydd o wir gymorth i ni wrth gynllunio ar gyfer y dyfodol a gobeithio yn sicrhau na fyddwn yn siomi neb.

Currently many of our classes (especially in the early years) are full. Could we ask a big favour from parents. If you have younger children and want them to attend Pontardawe and have not registered them with us, could you contact the office so that we can make a record. It will really help significantly in our future planning and hopefully ensure that that we do not disappoint anyone.

Ymweliadau Preswyl / Residential Visits

Mae dau ymweliad preswyl yn weddill gyda ni'r tymor yma, Blwyddyn 4 yn ymweld â Dan y Wenallt yn y Bannau a Blwyddyn 5 yn ymweld â Llangrannog yng Ngheredigion. Y ddau yn ystod yr wythnos gyntaf wedi'r Sulgwyn. All i ofyn yn garedig i rieni, sicrhau fod yr holl dal sy'n ddyledus wedi'i dderbyn erbyn dydd Gwener, Mai'r 25^{ain}. Os yw hyn yn peri anhawster i unrhyw un, a allech drafod gyda ni. Dydyn ni ddim eisiau i unrhyw blentyn gollir profiadau allweddol yma.

There are two residential visits remaining this year, Year 4 are visiting Dan y Wenallt in the Beacons and Year 5 visiting Llangrannog in Ceredigion. Both during the first week after Whitsun. Could we kindly ask parents to make sure that all payments are received by Friday, May 25th. Should anyone experience difficulties with this, could you please discuss this with us. We do not want any child to miss out on these key experiences.

Gwasanaethau Dosbarth / Class Assemblies

Mae ein cyfres o wasanaethau dosbarth yn parhau y tymor yma. Mae croeso mawr i rieni ymuno â ni i gyd-addoli. Mae gweddill rhaglen y tymor yma isod. Cadwch lygad ar ein cylchlythyron a safwe'r ysgol am ddyddiadau pellach yn ystod tymor yr Haf.

Our program of class assemblies continues this term. As always, we warmly invite parents to join us in worship. The program for this term is below. Keep an eye on our newsletters and the school website for further dates during the summer term.

Dydd Mawrth / **Tuesday** 24.04.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth Derbyn Mrs Jones / Mrs Morgan

Dydd Mawrth / **Tuesday** 22.06.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth B2 Mrs Saunders

Dydd Mawrth / **Tuesday** 26.06.18 - 9:00-9:30am – Dosbarth B1a2 Miss Stephanie Davies

Gwisg Ysgol / School Uniform

Mae'n hyfryd gweld y disgyblion yn gwisgo'u gwisg ysgol lawer yn fwy. Cofiwch eu bod bellach yn ennill pwyntiau clod am wisgo gwisg ysgol lawn. Alla i atgoffa rhieni'r adran iau yn benodol – Trowsus neu sgert lwyd, sgidiau du a chrys polo yr ysgol ar bob diwrnod ar wahan i ddydd Mercher (diwrnod ymarfer corff).
It is very pleasing to see pupils increasingly wearing their school uniform. Remember that they can now win praise points for wearing a complete school uniform. Could I remind parents of the juniors especially – Grey trousers or skirts, black shoes and school polo shirt on all days apart from Wednesdays (PE Days).

<https://manhattan-online.co.uk/collections/ysgol-gymraeg-pontardawe>

Clybiau Allgyrsiol / After School Clubs

I'n galluogi i gynnal ystod y clybiau, rydym yn parhau i godi £1 y pen am bob clwb.
To enable us to maintain the range of clubs, we will continue to be charging £1 per head per club.

**** Clwb Blwyddyn 1 a 2 / Year 1 and 2 Club ****

Fe fydd clwb newydd ar gyfer disgyblion 1 a 2 yn parhau ar nos Fawrth (3:00yp – 4:00yp).
The new club for year 1 and 2 pupils will continue on Tuesdays (3:00pm – 4:00pm).

Nos Fercher / Wednesday Night

Clwb Pêl Chwaraeon (Bl. 3 i 6) / *Games Club (Yrs 3 to 6)*

Nos Iau / Thursday Night

Cynhelir **Adran y Barli** rhwng 3.15 - 4.15 ar gyfer Bl3 i Fl 6. Cynigir amrywiaeth o weithgareddau yn ystod y tymor megis rygbi, pêl droed, pêl rwyd, gweithdai celf a choginio, gemau bwrdd, bingo, drama, cyfeiriannu, codio a chwaraeon tîm. Y gost yw £1 yr wythnos a bydd angen bod yn aelod o'r Urdd.
Adran y Barli meets 3.15 – 4.15pm for Yrs 3 – 6 pupils.
The menu of activities during the term includes netball, rugby, soccer, ball skills, art/cookery workshops, coding and bingo. The cost is £1 per week and pupils will need to be members of the Urdd.

Gwersi Offerynnol / Instrument Lessons timetable

Mae'r gwersi offerynnol ar y dyddiau isod / *Instrument lessons are currently on the following days*

Dydd Llun / Monday – Prês / *Brass* (Mr Wayne Pedrick)
Dydd Mawrth / Tuesday – Drymiau / *Drums* (Mr Lyn Rees)
Dydd Mercher / Wednesday – Llinynnol / *Strings* (Mrs Sharon Williams)
Dydd Llun / Monday – Telyn / *Harp* (Mr Llywelyn Jones)
Dydd Gwener / Friday - Llinynnol / *Strings* (Mrs Sharon Williams)

Cylch Meithrin Pontardawe

Fel gŵydd nifer ohonoch eisoes, mae Cylch Meithrin Pontardawe bellach wedi adleoli o Ganolfan y Groes i safle Ysgol Gymraeg Pontardawe. Estynnwn groeso mawr iddynt ac edrychwn ymlaen at gryfhau'r berthynas rhyngom. Os hoffech wybodaeth bellach, eu rhifau cyswllt yw Mrs Julie Davies 07480 667256 & Mrs Claire Morgan 07772 584433.
As a number of you are already aware, Cylch Meithrin Pontardawe has relocated from the Groes Community Centre to Ysgol Gymraeg Pontardawe. We extend them a very warm welcome and look forward to further strengthening our relationship. If you would like further information, their contact numbers are Mrs Julie Davies 07375 125403 & Mrs Claire Morgan 07772 584433.

Cofion Gorau / *Best Wishes*



Ceri Emanuel
Pennaeth / *Headteacher*

Dyddiadur / Diary ----->



Ysgol Gymraeg Pontardawe

Dyddiadur Ebrill 2018 / *April 2018 Diary*

Dydd Mawrth Ebrill 24 ^{ain} <i>Tuesday April 24th</i>	Gwasanaeth Derbyn Mrs Jones / Morgan <i>Class Assembly - Reception Mrs Jones / Morgan</i>
Dydd Iau Ebrill 26 ^{ain} <i>Thursday April 26th</i>	Pêl Droed Urdd Merched <i>Girls Urdd Football Tournament</i>
Dydd Mercher Mai 2 ^{ail} <i>Wednesday, May 2nd</i>	Noson Fathemateg i rieni'r Derbyn (3:30yp i 4:15yp) <i>Maths Evening for Reception parents (3:30pm to 4:15pm)</i>
2 ^{ail} i'r 9 ^{ed} o Fai 2018 <i>2nd to the 9th May 2018</i>	Profion Cenedlaethol (B2 – B6) <i>National Tests (Y2 – Y6)</i>
Dydd Iau Mai 24 ^{ain} <i>Thursday, May 24th</i>	Mabolgampau'r Ysgol <i>School Sports Day</i>
Hanner Tymor y Sulgwyn 28 ^{ain} – 31 ^{ain} Mai / <i>Whitsun Half Term 28th – 31st May</i>	
Mercher i Wener Mehefin 6 ^{ed} i'r 8 ^{ed} 2018 <i>Wednesday to Friday June 6th to 8th 2018</i>	Ymweliad Preswyl Blwyddyn 5 â Llangrannog <i>Year 5 Residential Visit to Llangrannog</i>
Llun, i Wener Mehefin 4 ^{ydd} i'r 8 ^{ed} 2018 <i>Monday to Friday June 4th to 8th 2018</i>	Ymweliad Preswyl Blwyddyn 4 a Dan y Wenallt <i>Year 4 Residential Visit Danywenallt (2.5 days / pupil)</i>
Dydd Gwener Mehefin 11 ^{eg} <i>Friday, June 11th</i>	Gwyl Griced Merched <i>Girls Cricket Festival</i>
Dydd Gwener Mehefin 18 ^{fed} <i>Friday, June 18th</i>	Gwyl Griced Bechgyn <i>Boys Cricket Festival</i>
Dydd Mawrth Mehefin 12 ^{fed} <i>Tuesday June 12th</i>	Gwasanaeth B2 Mrs Saunders <i>Class Assembly – Y2 Mrs Saunders</i>
Dydd Iau Mehefin 21 ^{ain} <i>Thursday, June 21st</i>	B6 - Diwrnod Pontio Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur <i>Y6 – Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur Transition Day</i>
Llun, i Mercher Mehefin 25 ^{ain} i'r 27 ^{ain} <i>Monday to Wednesday June 25th to 27th</i>	B5 – Tridiau Sgiliau Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur <i>Y5 – Ysgol Gyfun Ystalyfera Bro Dur Skills Days</i>
Dydd Mawrth Mehefin 26 ^{ain} <i>Tuesday June 26th</i>	Gwasanaeth B1a2 Miss Stephanie Davies <i>Class Assembly – Y1&2 Miss Stephanie Davies</i>
Dydd Iau Gorffennaf 5 ^{ed} <i>Thursday, July 5th</i>	Mabolgampau Ysgolion Cymraeg Gorllewin Morgannwg <i>West Glamorgan Welsh Schools Sports</i>
Dydd Gwener Gorffennaf 6 ^{ed} <i>Friday, July 6th</i>	Mabolgampau Clwstwr Ysgolion YG Ystalyfera <i>YG Ystalyfera Cluster Sports Day</i>
Dydd Mercher Gorffennaf 11 ^{eg} <i>Wednesday, July 11th</i>	B6 – Criw Craff ym Margam <i>Y6 – Crucial Crew at Margam</i>
Dydd Iau Gorffennaf 12 ^{fed} <i>Thursday, July 12th</i>	Cyngerdd Gadael Blwyddyn 6 (1:30yp) <i>Year 6 Leaver's Concert (1:30pm)</i>
Dydd Gwener Gorffennaf 13 ^{eg} <i>Friday, July 13th</i>	Gig Siarter Iaith yn YG Ystalyfera Bro Dur <i>Language Charter Gig at YG Ystalyfera Bro Dur</i>
Dydd Llun a Mawrth Gorffennaf 23, 24 ^{ain} <i>Monday & Tuesday, July 23, 24th</i>	HMS <i>INSET</i>
Diwedd Tymor – Cau i ddisgyblion ar ddydd Gwener, Gorffennaf 20 ^{fed} ac yn ail agor i ddisgyblion ar ddydd Mawrth, Medi'r 4 ^{ydd} <i>End of Term – School closes for pupils on Friday, July 20th and will re-open to pupils on Tuesday, September 4th</i>	